

**Aircraft Airworthiness Certification Department  
of CAAC (CAAC-AAD)**

**Management Document**

**No.:** MD-AA-2013-003

**Date:** Aug-23-2013

**Title: Requirements for Validation of Type Certificate  
Pertaining to Markings and Placards in Chinese**

---

For the purposes of ensuring the correctness of Chinese language on aircraft markings and placards, which further serves to the compliance of markings and placards in Chinese with airworthiness regulations, and indicating those approved type design pertaining to markings and placards in Chinese for airworthiness inspection, based on the management procedures of “Validation Procedures for Import Civil Aviation Products and Parts” (AP-21-01) and “Validation Procedures for the U.S. Civil Aviation Products and TSO Articles” (AP-21-AA-2009-19), requirements for Validation of Type Certificate and Supplemental Type Certificate pertaining to markings and placards in Chinese are as follows:

1. Authority

All on-board markings and placards in Chinese must comply with the requirement of paragraph (5) of section 21.29 “Issue of Validation of Type Certificates and Validation of Supplement Type Certificates” of “Certification Procedures for Civil Aviation Products and Parts” (CCAR-21).

Note: The markings and placards include:

-Manuals, placards, catalogues and instrument markings

required by applicable airworthiness regulations and noise regulation per CCAR 21.29 (5).

-All on-board literal markings and placards for awareness, warning, and notice to passengers.

-All on-board literal markings and placards for opening method and location indication of emergency exits and doors to passengers and outside rescuers.

-All instructions and directions for on-board emergency equipment that may be used by passengers.

## 2. Certification

2.1 Type Validation Team should incorporate CCAR 21.29(5) into Validation Certification Basis as one of Additional Technical Conditions (ATCs) in the form of Issue Paper for determining the Validation Certification Basis.

Note: To ensure the markings and placards in Chinese of subsequent type design changes comply with the requirements, this ATC should also be put forward even if there is no marking and placard in Chinese under the type design currently submitted for validation.

2.2 Type Validation Team should state in the Issue Paper for determining the Means of Compliance (MOC) that Type Validation Team reviews the acceptability of design data (i.e. drawings or manuals) for showing compliance with the above mentioned ATC before the Certification Authority makes final approval, and that the Certification Authority must get concurrence with the acceptability of type design data before approving any subsequent design change data pertaining to the

ATC.

Note: The “acceptability” means making the judgment on the correctness of Chinese language on markings and placards. Other aspects pertaining to markings and placards compliance such as airworthiness requirements of dimension, color and installation position (i.e. provisions of 25.811(e)(4)(iii) and 25.812 of CCAR-25) shall be reviewed according to the routine validation procedure.

2.3 Type Validation Team should use Type Data Review Form (see attachment) to record the review status of acceptability of the above mentioned type design data , inform the Certification Authority of the review conclusion, and incorporate the completed Type Data Review Form into the project validation report as an attachment. the acceptability review of above mentioned type design data can refer the Advisory Circular “Aircraft Interior/Exterior Markings and Placards” (AC-21-14) if applicable.

### 3. Validation

3.1 For a type validation project, a column “Approved markings and placards in Chinese” should be added to the Validation Data Sheet (VTCDS). Under that column of the proposed VTCDS, Type Validation Team should list the title, number and specific revision (adding a note “including later approved revisions”) of the Certification Authority approved type design data mentioned in section 2.2.

Note: write “none” under the column in the case of no markings and placards in Chinese in a type design and clarify

the situation in the project validation report.

3.2 For a supplemental type validation project, a sub-column should be added to the column “Limitation” of VSTC. Under that sub-column of the proposed VSTC, Type Validation Team should list the title, number and specific revision (adding a note “including the later approved revisions”) of the Certification Authority approved type design data mentioned in section 2.2.

Note: write “none” under the sub-column in the case of no markings and placards in Chinese in a type design and clarify the situation in the project validation report.

#### 4. Post Type Validation Activities

After the issuance of VTC and VSTC, upon that type design changes involve markings and placards in Chinese, per the requirements of Issue Paper of determining the MOC mentioned in above section 2.2, the Certification Authority will inform AAD-CAAC for acceptability of related type design data. AAD-CAAC will authorize competent certification unit to review the acceptability of related type design data according to the requirement of section 2.3 till Certification Authority approves the type data. AAD-CAAC will revise or re-issue the VTC or VSTC if applicable.

Attachment: “Type Design Review Form”

---

Key Words:                      Approved by:                      Developed by: Chen Ye

Model:                              Department:                              Tel: 010-64092311

---

# Attachment

## Type Data Review Form

No.: (1)

Rev: (11)

Product type/model	(2)	Data No.	(3)
Provisions of corresponding airworthiness standards	(4)	Title of Data	(5)
Review Records: (6)			
<input checked="" type="checkbox"/> TCT Member    Signature : _____ (7) _____ Date : _____ (8) or <input type="checkbox"/> DER                      Signature : _____ (9) _____ Date : _____ (10)			

CAAC Form AAC-209(03/2011)

### Instructions :

Type Data review Form is used as work record within the certification system by TCT Member or DER to record the review process of type data. This form can also be used by TCT Member or DER to transfer the comments of reviewing type data to the applicant.

1. Block #1: Write unique identification symbol of this form according to the serial number rule prescribed by TCT;
2. Block #2: Write the product type/model;
3. Block #3: Write the data No. to be reviewed (including revision);
4. Block #4: Write the applicable airworthiness provisions section by section. When there are too many provisions, attach separate sheet if necessary;
5. Block #5: Write the title of data to be reviewed;
6. Block #6: When used as a record of review process for TCT Member or DER, fill this Block with the review process record, including the comments of TCT Member or DER, applicant's feedback and its date, transfer means, document No. (If any) . When used as a mean to transfer the review to applicant, fill this Block with the comments of type data.
7. Block #7: When used by TCT Member , draw a "X" in the "□" before "TCT Member" , and sign;
8. Block #8: When used by TCT Member, TCT Member signs here;
9. Block #9: When used by DER, draws a "X" in the "□" before "DER", and sign;
10. Block #10: When used by DER, DER signs here;
11. Block #11: Write the revision of this Type Data Review Form (1,2,3,.....).

NOTE : As there are two purposes of this Form, Manage it separately for each purpose.